

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

G R E E K T E X T · T R A N S L A T I O N · I N T E R L I N E A R · D I S C O U R S E S T R U C T U R E

The Book of Joel, Chapter 1

ΙΩΗΛ Α΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

An unprecedented devastation is remembered and mourned across generations.

Translation & textual notes

Joel 1 opens with a prophetic summons to remember an unprecedented devastation and to transmit its memory across generations. The chapter's dominant image is the successive stripping of the land by swarming pests, rendered in the Septuagint with a sequence of locust-like destroyers whose cumulative effect is agricultural ruin, cultic interruption, and public mourning. The rhetoric moves from elders and drunkards to farmers, priests, and finally the whole land, so that ecological loss becomes a theological crisis: grain, wine, and oil fail, and the offerings of the temple cease. By the end of the chapter lament turns toward liturgical

response, with a commanded fast and an urgent cry to the Lord as the 'day of the Lord' draws near.

Discourse structure of the chapter

A · 1:1-3	Superscription and an intergenerational summons to hear and recount the disaster The chapter opens with the prophetic heading and then commands elders and inhabitants to remember, discuss, and transmit the unprecedented devastation across generations.
B · 1:4-12	The locust plague strips vine, fig, grain, wine, and oil A cascading sequence of destroyers leaves the land stripped bare, so that agricultural loss becomes a public undoing of joy, livelihood, and ordinary abundance.
C · 1:13-14	Priests and elders are called to mourning, fasting, and assembly The response moves liturgical as priests, elders, and the people are summoned to lament, sanctify a fast, and gather before God in solemn assembly.
D · 1:15-20	The approaching day of the Lord turns devastation into theological crisis The chapter closes by reading ecological collapse as the nearness of the day of the Lord, until prophet, beasts, and dried-up creation all cry out to God.

1 λόγος κυρίου ὃς ἐγενήθη πρὸς Ἰωηλ τὸν τοῦ Βαθουηλ

The word of the Lord that came to Joel son of Bethuel.

Chapter heading ASYNDETON

A conventional prophetic superscription introduces both the speaker and the source of the message. The chapter begins not with narrative setting but with revelation: this is a word that has come from the Lord to Joel.

λόγος

word

N2 NSM · λόγος

common noun within the clause

→ locust devastation and communal lament

λόγος: meaning 'word'; it serves as common noun within the clause.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

→ locust devastation and communal lament

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as head noun within the clause.

ὅς

who

RR NSM · ὅς

nominal element within the genealogical notice

→ locust devastation and communal lament

ὅς: meaning 'who'; it marks person, possession, or reference within the clause.

ἐγενήθη

become / happen

VCI API3S · γίγνομαι

main verbal form advancing the narrative or description

→ ingressive aorist middle/passive

γίγνομαι: meaning 'become'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or description.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

Ιωηλ

Ioel

N ASM · Ιωηλ

proper name within the list or clause

→ locust devastation and communal lament

Ιωηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Βαθουηλ

Bethuel

N GSM · Βαθουηλ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ locust devastation and communal lament

Βαθουηλ: meaning 'Bethuel'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

2 ἀκούσατε δὴ ταῦτα οἱ πρεσβύτεροι καὶ ἐνωτίσασθε πάντες οἱ κατοικοῦντες τὴν γῆν εἰ γέγονεν τοιαῦτα ἐν ταῖς ἡμέραις ὑμῶν ἢ ἐν ταῖς ἡμέραις τῶν πατέρων ὑμῶν

Hear these things, elders, and give ear, all who dwell in the land. Has anything like this happened in your days or in the days of your fathers?

Opening summons ἀκούσατε

The prophet addresses the elders first, then broadens the appeal to the whole land. The rhetorical question frames the coming report as something historically extraordinary and worthy of collective memory.

ἀκούσατε

hear

VA AAD2P · ἀκούω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ ingressive aorist imperative (give heed now)

ἀκούω: meaning 'hear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

δὴ

now / indeed

X · δῆ

substantive, modifier, or particle functioning within the clause according to context

→ locust devastation and communal lament

δῆ: meaning 'now'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ταῦτα

these things

RD APN · οὗτος

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ locust devastation and communal lament

ταῦτα: meaning 'these things'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πρεσβύτεροι

elder

A1A NPM · πρεσβύτερος

adjectival or numeral modifier within the phrase

→ locust devastation and communal lament

πρεσβύτερος: meaning 'elder'; it serves as adjectival or numeral modifier within the phrase.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐνωτίσασθε

give ear

VA AMD2P · ἐνωτίζομαι

finite verb carrying the clause's action, process, speech, or state

→ locust devastation and communal lament

ἐνωτίζομαι: meaning 'give ear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb carrying the clause's action, process, speech, or state.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

adjectival or ordinal modifier

→ participial force supplying attendant circumstance or description

πᾶς: meaning 'all'; it serves as adjectival or ordinal modifier.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατοικοῦντες

dwelling

V2 · παπνπμ οἰκέω + κατα

participle identifying the residence of the scribal families

→ present participle of residence

παπνπμ οἰκέω + κατα: meaning 'dwelling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle identifying the residence of the scribal families.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

common noun within the clause

→ locust devastation and communal lament

γῆ: meaning 'land'; it serves as common noun within the clause.

εἰ

if

C · εἰ

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ conditional / interrogative marker

εἰ: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γέγονεν

has occurred / come about

VX XAI3S · γίγνομαι

verb of indirect question (perfect of result)

→ locust devastation and communal lament

γίγνομαι: meaning 'has occurred'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verb of indirect question (perfect of result).

τοιαῦτα

τοιούτος

A1 NPN · τοιούτος

nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier

→ locust devastation and communal lament

τοιούτος: meaning 'τοιούτος'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ locust devastation and communal lament

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέραις

day

N1A DPF · ἡμέρα

nominal term functioning as a dative complement

→ locust devastation and communal lament

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as nominal term functioning as a dative complement.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronoun in genitival dependence

→ locust devastation and communal lament

ὑμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἢ

or

C · ἢ

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ἢ: meaning 'or'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ locust devastation and communal lament

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέραις

day

N1A DPF · ἡμέρα

nominal term functioning as a dative complement

→ locust devastation and communal lament

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as nominal term functioning as a dative complement.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πατέρων

fathers

N3 GPM · πατήρ

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ locust devastation and communal lament

πατήρ: meaning 'fathers'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronoun in genitival dependence

→ locust devastation and communal lament

ὑμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

3 ὑπὲρ αὐτῶν τοῖς τέκνοις ὑμῶν διηγῆσασθε καὶ τὰ τέκνα ὑμῶν τοῖς τέκνοις αὐτῶν καὶ τὰ τέκνα αὐτῶν εἰς γενεὰν ἑτέραν

Tell of these things to your children, and let your children tell them to their children, and their children to another generation.

Transmission command ASYNDETON

The disaster is to become communal tradition. The repeated generational chain turns the plague into a lesson that must be preserved and retold.

ὑπέρ

for / on behalf of

P · ὑπέρ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ὑπέρ: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τέκνοις

child

N2N DPN · τέκνον

dative element functioning within the clause

→ locust devastation and communal lament

τέκνον: meaning 'child'; it serves as dative element functioning within the clause.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronoun in genitival dependence

→ locust devastation and communal lament

ὑμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

διηγήσασθε

tell

VAI AMD2P · ἡγέομαι + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ locust devastation and communal lament

ἡγέομαι + δια: meaning 'tell'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ locust devastation and communal lament

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τέκνα

child

N2N NPN · τέκνον

subject of the verbal action

→ locust devastation and communal lament

τέκνον: meaning 'child'; it serves as subject of the verbal action.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronoun in genitival dependence

→ locust devastation and communal lament

ὑμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τέκνοις

child

N2N DPN · τέκνον

dative element functioning within the clause

→ locust devastation and communal lament

τέκνον: meaning 'child'; it serves as dative element functioning within the clause.

αὐτῶν their RD GPM · αὐτός <i>pronoun in genitival dependence</i> → participial force supplying attendant circumstance or description αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.	καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking the next item or clause</i> → coordination καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	τὰ the RA NPN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → locust devastation and communal lament τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	τέκνα child N2N NPN · τέκνον <i>subject of the verbal action</i> → locust devastation and communal lament τέκνον: meaning 'child'; it serves as subject of the verbal action.
αὐτῶν their RD GPM · αὐτός <i>pronoun in genitival dependence</i> → participial force supplying attendant circumstance or description αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.	εἰς into P · εἰς <i>preposition governing the following phrase</i> → relation marked by the governing preposition εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.	γενεάν generation N1A ASF · γενεά <i>head noun or nominal element within the clause</i> → locust devastation and communal lament γενεά: meaning 'generation'; it serves as head noun or nominal element within the clause.	έτέραν another A1A ASF · ἕτερος <i>object or complement within the clause</i> → locust devastation and communal lament ἕτερος: meaning 'another'; it serves as object or complement within the clause.

4 τὰ κατάλοιπα τῆς κάμπης κατέφαγεν ἡ ἀκρίς καὶ τὰ κατάλοιπα τῆς ἀκρίδος κατέφαγεν ὁ βροῦχος καὶ τὰ κατάλοιπα τοῦ βρούχου κατέφαγεν ἡ ἐρυσίβη

What the cutting-locust left, the locust consumed; what the locust left, the hopper consumed; and what the hopper left, the blight consumed.

Devastation report ASYNDETON

The verse uses a cascading sequence of consuming agents to depict total loss. The repeated 'what was left' formula emphasizes that each new wave completes what the previous one spared.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατάλοιπα

the remainder

A1B APN · κατάλοιπος

adjectival or numeral modifier within its phrase

→ locust devastation and communal lament

κατάλοιπος: meaning 'the remainder'; it serves as adjectival or numeral modifier within its phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κάμψης

cutting-locust

N1 GSF · κάμψη

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ locust devastation and communal lament

κάμψη: meaning 'cutting-locust'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

κατέφαγεν

consume

VBI AAI3S · ἐσθίω + κατα

finite verb advancing the clause

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ἐσθίω + κατα: meaning 'consume'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄκρίς

ἄκρίς

N3D NSF · ἄκρίς

head noun or nominative element within the clause

→ locust devastation and communal lament

ἄκρίς: meaning 'ἄκρίς'; it serves as head noun or nominative element within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατάλοιπα

the remainder

A1B APN · κατάλοιπος

adjectival or numeral modifier within its phrase

→ locust devastation and communal lament

κατάλοιπος: meaning 'the remainder'; it serves as adjectival or numeral modifier within its phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄκρίδος

locust

N3D GSF · ἄκρίς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ locust devastation and communal lament

ἄκρίς: meaning 'locust'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

κατέφαγεν

consume

VBI AAI3S · ἐσθίω + κατα

finite verb advancing the clause

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ἐσθίω + κατα: meaning 'consume'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βροῦχος

broῦχος

N2 NSM · βροῦχος

head noun or nominative element within the clause

→ locust devastation and communal lament

βροῦχος: meaning 'broῦχος'; it serves as head noun or nominative element within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατάλοιπα

the remainder

A1B APN · κατάλοιπος

adjectival or numeral modifier within its phrase

→ locust devastation and communal lament

κατάλοιπος: meaning 'the remainder'; it serves as adjectival or numeral modifier within its phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βρούχου

hopper

N2 GSM · βροῦχος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ locust devastation and communal lament

βροῦχος: meaning 'hopper'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

κατέφαγεν

consume

VBI AAI3S · ἐσθίω + κατα

finite verb advancing the clause

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ἐσθίω + κατα: meaning 'consume'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐρυσίβη

blight

N1 NSF · ἐρυσίβη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ locust devastation and communal lament

ἐρυσίβη: meaning 'blight'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

5 ἐκνήψατε οἱ μεθύοντες ἐξ οἴνου αὐτῶν καὶ κλαύσατε θρηνήσατε πάντες οἱ πίνοντες οἶνον εἰς μέθην ὅτι ἐξῆρται ἐκ στόματος ὑμῶν εὐφροσύνη καὶ χαρά

Wake up, you drunkards, from your wine, and weep; lament, all you who drink wine to drunkenness, because joy and gladness have been removed from your mouth.

Call to lament ἐκνήψατε

Those formerly defined by wine and revelry are summoned into mourning. The removal of joy from the mouth reverses festive consumption and marks the social effects of agricultural collapse.

ἐκνήψατε

wake up

VA AAD2P · νήφω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ locust devastation and communal lament

νήφω + ἐκ: meaning 'wake up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μεθύοντες

being drunk

V1 · παπνπι μεθύω

verbal form carrying the action or dependent verbal sense of the clause

→ locust devastation and communal lament

παπνπι μεθύω: meaning 'being drunk'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action or dependent verbal sense of the clause.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition introducing its complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

οἴνου

wine

N2 GSM · οἶνος

common noun within the clause

→ locust devastation and communal lament

οἶνος: meaning 'wine'; it serves as common noun within the clause.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κλαύσατε

weep

VA AAD2P · κλαίω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ locust devastation and communal lament

κλαίω: meaning 'weep'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

θρηνήσατε

lament

VA AAD2P · θρηνέω

verbal form issuing command or exhortation

→ aorist imperative of summary command

θρηνέω: meaning 'lament'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form issuing command or exhortation.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

adjectival or ordinal modifier

→ participial force supplying attendant circumstance or description

πᾶς: meaning 'all'; it serves as adjectival or ordinal modifier.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πίνοντες

drinking

V1 · παπνπμ πίνω

participle modifying the clause with attendant or descriptive force

→ present/imperfective aspect: portrays the action as ongoing or in progress

παπνπμ πίνω: meaning 'drinking'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle modifying the clause with attendant or descriptive force.

οἶνον

wine

N2 ASM · οἶνος

accusative element functioning as object or goal

→ locust devastation and communal lament

οἶνος: meaning 'wine'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

μέθην

drunkenness

N1 ASF · μέθη

accusative element functioning as object or extent within the clause

→ locust devastation and communal lament

μέθη: meaning 'drunkenness'; it serves as accusative element functioning as object or extent within the clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξήρται

remove

VX XMI3S · αἶρω + ἐκ

main verbal form advancing the clause

→ locust devastation and communal lament

αἶρω + ἐκ: meaning 'remove'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

στόματος

mouth

N3M GSN · στόμα

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

→ locust devastation and communal lament

στόμα: meaning 'mouth'; it serves as genitive substantive expressing relation, possession, source, or description.

ὕμῶν

your

RP GP · σύ

pronoun in genitival dependence

→ locust devastation and communal lament

ὕμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

εὐφροσύνη

gladness

N1 NSF · εὐφροσύνη

nominative subject / predicate element in the clause

→ locust devastation and communal lament

εὐφροσύνη: meaning 'gladness'; it serves as nominative subject / predicate element in the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

χαρά

joy

N1A NSF · χαρά

nominative term functioning in the clause core

→ locust devastation and communal lament

χαρά: meaning 'joy'; it serves as nominative term functioning in the clause core.

6 ὅτι ἔθνος ἀνέβη ἐπὶ τὴν γῆν μου ἰσχυρὸν καὶ ἀναρίθμητον οἱ ὀδόντες αὐτοῦ ὀδόντες λέοντος καὶ αἱ μύλαι αὐτοῦ σκύμνου

For a nation has come up upon my land, strong and without number; its teeth are lions' teeth, and its fangs are those of a lion's whelp.

Ground of lament ὅτι

The plague is described as an invading nation, which gives the locust image military force. Leonine teeth and fangs make the destroyer both innumerable and predatory.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔθνος

nation

N3E NSN · ἔθνος

nominative term in clause/list

→ locust devastation and communal lament

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as nominative term in clause/list.

ἀνέβη

went up

VZI NAI3S · βαίνω + ἀνα

finite verb advancing the clause

→ aorist aspect: presents the action as a whole

βαίνω + ἀνα: meaning 'went up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

common noun within the clause

→ locust devastation and communal lament

γῆ: meaning 'land'; it serves as common noun within the clause.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ locust devastation and communal lament

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἰσχυρόν

term

A1A NSN · ἰσχυρός

nominative nominal functioning as subject or predicate within the clause

→ locust devastation and communal lament

ἰσχυρός: meaning 'term'; it serves as nominative nominal functioning as subject or predicate within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀναρίθμητον

without number

A1B NSN · ἀναρίθμητος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ locust devastation and communal lament

ἀναρίθμητος: meaning 'without number'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀδόντες

teeth

N3 NPM · ὀδοὺς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ locust devastation and communal lament

ὀδοὺς: meaning 'teeth'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ὀδόντες

teeth

N3 NPM · ὀδοὺς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ locust devastation and communal lament

ὀδοὺς: meaning 'teeth'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

λέοντος

lion

N3 GSM · λέων

genitive element qualifying a related head term

→ locust devastation and communal lament

λέων: meaning 'lion'; it serves as genitive element qualifying a related head term.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αἱ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

μύλαι

fangs

N1 NPF · μύλη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ locust devastation and communal lament

μύλη: meaning 'fangs'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

σκύμνου

lion's whelp

N2 GSM · σκύμνος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ locust devastation and communal lament

σκύμνος: meaning 'lion's whelp'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

7 ἔθετο τὴν ἄμπελόν μου εἰς ἀφανισμόν καὶ τὰς συκάς μου εἰς συγκλασμόν ἐρευνῶν ἐξηρεύνησεν αὐτὴν καὶ ἔρριψεν ἐλεύκανεν κλήματα αὐτῆς

It has made my vine a desolation and my fig trees a ruin; thoroughly searching it out, it stripped it bare and cast it down; its branches were made white.

Detailed ruin ASYNDETON

The invader's work is described with deliberate completeness: vine and fig are searched out, shattered, and stripped. The whitening of the branches conveys total bark-loss and agricultural death.

ἔθετο

place / appoint

VEI AMI3S · τίθημι

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ constative aorist

τίθημι: meaning 'place'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄμπελόν

vine

N2 ASF · ἄμπελος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ locust devastation and communal lament

ἄμπελος: meaning 'vine'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ locust devastation and communal lament

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἄφανισμὸν

obliteration

N2 ASM · ἄφανισμός

accusative of result (with εἰς, climactic)

→ locust devastation and communal lament

ἄφανισμός: meaning 'obliteration'; it serves as accusative of result (with εἰς, climactic).

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

συκᾶς

fig tree

N1 APF · συκῆ

accusative element functioning as object or goal

→ locust devastation and communal lament

συκῆ: meaning 'fig tree'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ locust devastation and communal lament

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

συγκλασμόν

ruin

N2 ASM · συγκλασμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ locust devastation and communal lament

συγκλασμός: meaning 'ruin'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐρευνῶν

searching out

V3 · παπνσμ ἐρευνάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ locust devastation and communal lament

παπνσμ ἐρευνάω: meaning 'searching out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐξηρεύνησεν

search out

VAI AAI3S · ἐρευνάω + ἐκ

finite verb advancing the clause

→ locust devastation and communal lament

ἐρευνάω + ἐκ: meaning 'search out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

αὐτήν

it

RD ASF · αὐτός

direct object

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτήν: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as direct object.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔρριψεν

he threw

VAI AAI3S · ῥίπτω

main verbal form advancing the clause

→ locust devastation and communal lament

ῥίπτω: meaning 'he threw'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

ἐλεύκανεν

made white

V1I IAI3S · λευκαίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ locust devastation and communal lament

λευκαίνω: meaning 'made white'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κλήματα

branch

N3M APN · κλήμα

accusative element functioning as object or extent within the clause

→ locust devastation and communal lament

κλήμα: meaning 'branch'; it serves as accusative element functioning as object or extent within the clause.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronoun referring back to the current family, city, or group

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun referring back to the current family, city, or group.

8 θρήνησον πρὸς με ὑπὲρ νύμφην περιεζωσμένην σάκκον ἐπὶ τὸν ἄνδρα αὐτῆς τὸν παρθενικόν

Lament before me like a bride clothed in sackcloth for the husband of her youth.

Simile of grief ASYNDETON

The mode of lament is compared to the grief of a newly married woman bereaved of her youthful husband. The bridal image gives the chapter's mourning a visceral and intimate register.

θρήνησον

lament

VA AAD2S · θρήνέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ locust devastation and communal lament

θρήνέω: meaning 'lament'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρός

to

P · πρόσ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

πρός: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ locust devastation and communal lament

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ὕπέρ

for / on behalf of

P · ὑπέρ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ὕπέρ: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

νύμφην

bride

N1 ASF · νύμφη

direct object of ἄγουσιν

→ locust devastation and communal lament

νύμφη: meaning 'bride'; it serves as direct object of ἄγουσιν.

περιεζωσμένην

clothed around

VM · χμπασφ ζώννυμι + περι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ locust devastation and communal lament

χμπασφ ζώννυμι + περι: meaning 'clothed around'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σάκκον

sackcloth

N2 ASM · σάκκος

accusative term functioning as object, goal, or extent within the clause

→ locust devastation and communal lament

σάκκος: meaning 'sackcloth'; it serves as accusative term functioning as object, goal, or extent within the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄνδρα

man

N3 ASM · ἀνὴρ

accusative substantive functioning as object or complement

→ locust devastation and communal lament

ἄνδρ: meaning 'man'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronoun referring back to the current family, city, or group

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun referring back to the current family, city, or group.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παρθενικόν

of youth

N2 ASM · παρθενικός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ locust devastation and communal lament

παρθενικός: meaning 'of youth'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

9 ἐξήρται θυσία καὶ σπονδὴ ἐξ οἴκου κυρίου πενθεῖτε οἱ ἱερεῖς οἱ λειτουργοῦντες θυσιαστηρίῳ

Sacrifice and libation have been removed from the house of the Lord; mourn, priests, who minister at the altar.

Cultic consequence **ἐξήρται**

Agricultural devastation reaches the sanctuary because grain and drink offerings can no longer be supplied. Priestly mourning shows that the crisis is not only economic but liturgical.

ἐξήρται

remove

VX XMI3S · αἶρω + ἐκ

main verbal form advancing the clause

→ locust devastation and communal lament

αἶρω + ἐκ: meaning 'remove'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

θυσία

sacrifice

N1A NSF · θυσία

subject (verbless clause)

→ locust devastation and communal lament

θυσία: meaning 'sacrifice'; it serves as subject (verbless clause).

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σπονδὴ

libation

N1 NSF · σπονδή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ locust devastation and communal lament

σπονδή: meaning 'libation'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition introducing its complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

οἴκου

house

N2 GSM · οἶκος

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ locust devastation and communal lament

οἶκος: meaning 'house'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

→ locust devastation and communal lament

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as head noun within the clause.

πενθεῖτε

mourn

V2 PAD2P · πενθέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ locust devastation and communal lament

πενθέω: meaning 'mourn'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἱερεῖς

priests

N3V NPM · ἱερεύς

nominative element functioning as subject, predicate, or list item

→ locust devastation and communal lament

ἱερεύς: meaning 'priests'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or list item.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λειτουργοῦντες

ministering

V2 · παπνπμ λειτουργέω

participle describing ongoing sacred service

→ verbal form carrying the discourse forward

παπνπμ λειτουργέω: meaning 'ministering'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle describing ongoing sacred service.

θυσιαστηρίῳ

altar

N2N DSN · θυσιαστήριον

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

→ locust devastation and communal lament

θυσιαστήριον: meaning 'altar'; it serves as genitive substantive expressing relation, possession, source, or description.

10 ὅτι τεταλαιπώρηκεν τὰ πεδία πενθείτω ἡ γῆ ὅτι τεταλαιπώρηκεν σῖτος ἐξηράνθη οἶνος ὠλιγώθη ἔλαιον

The fields have suffered; let the land mourn, because the grain has suffered, the wine has dried up, the oil has diminished.

Land lament ὅτι

The whole landscape is personified as grieving. Grain, wine, and oil, the standard signs of fertility and blessing, are each named as failing in turn.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τεταλαιπώρηκεν

afflict / ruin

VX ΧΑΙ3S · ταλαιπωρέω

perfect verb describing a resulting state

→ perfect

ταλαιπωρέω: meaning 'afflict'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as perfect verb describing a resulting state.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ locust devastation and communal lament

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πεδία

fields

N2N NPN · πεδίων

common noun or modifier within the list formula

→ locust devastation and communal lament

πεδίων: meaning 'fields'; it serves as common noun or modifier within the list formula.

πενθείτω

let mourn

V2 PAD3S · πενθέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ locust devastation and communal lament

πενθέω: meaning 'let mourn'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆ

land

N1 NSF · γῆ

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

→ locust devastation and communal lament

γῆ: meaning 'land'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τεταλαιπώρηκεν

afflict / ruin

VX XAI3S · ταλαιπωρέω

perfect verb describing a resulting state

→ perfect

ταλαιπωρέω: meaning 'afflict'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as perfect verb describing a resulting state.

σῖτος

grain

N2 NSM · σῖτος

first nominative item in the list of prohibited provisions

→ locust devastation and communal lament

σῖτος: meaning 'grain'; it serves as first nominative item in the list of prohibited provisions.

ἐξηράνθη

dried up

VCI API3S · ξηραίνω

participle modifying the clause with verbal force

→ aorist verbal form presenting the action as a complete predication

ξηραίνω: meaning 'dried up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle modifying the clause with verbal force.

οἶνος

wine

N2 NSM · οἶνος

nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier

→ locust devastation and communal lament

οἶνος: meaning 'wine'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier.

ὠλιγώθη

withering

VCI API3S · ὀλιγόω

finite verb governing the clause

→ locust devastation and communal lament

ὀλιγόω: meaning 'withering'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

ἔλαιον

oil

N2N NSN · ἔλαιον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ locust devastation and communal lament

ἔλαιον: meaning 'oil'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

11 ἐξηράνθησαν οἱ γεωργοί θρηνεῖτε κτήματα ὑπὲρ πυροῦ καὶ κριθῆς ὅτι ἀπόλωλεν τρυγητὸς ἐξ ἀγροῦ

The farmers are dried up; lament, you estates, over wheat and barley, because the harvest of the field has perished.

Agrarian mourning ASYNDETON

Those who depend on the land are called to share its grief. Wheat and barley, staples of subsistence, locate the disaster in the heart of ordinary provision.

ξηράνθησαν

dry up

VCI API3P · ξηραίνω

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ξηραίνω: meaning 'dry up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main or subordinate verbal form carrying the clause forward.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γεωργοί

farmers

N2 NPM · γεωργός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ locust devastation and communal lament

γεωργός: meaning 'farmers'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

θρηνεῖτε

lament

V2 PAD2P · θρηνέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ locust devastation and communal lament

θρηνέω: meaning 'lament'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κτῆματα

estates

N3M APN · κτῆμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ locust devastation and communal lament

κτῆμα: meaning 'estates'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὑπὲρ

for / on behalf of

P · ὑπέρ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ὑπέρ: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

πυροῦ

wheat

N2 GSM · πυρός

nominal term functioning as a genitive dependent

→ locust devastation and communal lament

πυρός: meaning 'wheat'; it serves as nominal term functioning as a genitive dependent.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κριθῆς

of barley

N1 GSF · κριθή

common noun within the clause

→ locust devastation and communal lament

κριθή: meaning 'of barley'; it serves as common noun within the clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπόλωλεν

had perished

VX XAI3S · ὀλλύω + ἀπο

finite verb governing the second content clause

→ locust devastation and communal lament

ὀλλύω + ἀπο: meaning 'had perished'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the second content clause.

τρυγητός

harvest

N2 NSM · τρύγητος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ locust devastation and communal lament

τρύγητος: meaning 'harvest'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition introducing its complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἀγροῦ

field

N2 GSM · ἀγρός

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

→ locust devastation and communal lament

ἀγρός: meaning 'field'; it serves as genitive substantive expressing relation, possession, source, or description.

12 ἡ ἄμπελος ἐξηράνθη καὶ αἱ συκαὶ ὠλιγώθησαν ῥόα καὶ φοῖνιξ καὶ μῆλον καὶ πάντα τὰ ξύλα τοῦ ἀγροῦ ἐξηράνθησαν ὅτι ἥσχυναν χαρὰν οἱ υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων

The vine has dried up, and the fig trees have diminished, the pomegranate and the palm and the apple, and all the trees of the field have dried up; for joy has been put to shame among the children of men.

Withering of abundance ASYNDETON

The list of trees widens the devastation beyond staple crops to the full range of cultivated delight. Human joy itself is shamed as the orchard withers.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄμπελος

vine

N2 NSF · ἄμπελος

object of ὑπὸ in the first security image

→ locust devastation and communal lament

ἄμπελος: meaning 'vine'; it serves as object of ὑπὸ in the first security image.

ἐξηράνθη

dried up

VCI API3S · ξηραίνω

participle modifying the clause with verbal force

→ aorist verbal form presenting the action as a complete predication

ξηραίνω: meaning 'dried up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle modifying the clause with verbal force.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αἱ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

συκαῖ

fig tree

N1 NPF · συκῇ

second object of ὑπό by ellipsis

→ locust devastation and communal lament

συκῇ: meaning 'fig tree'; it serves as second object of ὑπό by ellipsis.

ὠλιγώθησαν

diminished

VCI API3P · ὀλιγώω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ locust devastation and communal lament

ὀλιγώω: meaning 'diminished'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ρόα

pomegranate

N1A NSF · ρόα

nominative term functioning in the clause core

→ locust devastation and communal lament

ρόα: meaning 'pomegranate'; it serves as nominative term functioning in the clause core.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φοῖνιξ

palm

N3K NSM · φοῖνιξ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ locust devastation and communal lament

φοῖνιξ: meaning 'palm'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μῆλον

apple

N2N NSN · μῆλον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ locust devastation and communal lament

μῆλον: meaning 'apple'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πάντα

all

A3 NPN · πᾶς

nom adjectival form modifying or specifying a substantive

→ locust devastation and communal lament

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nom adjectival form modifying or specifying a substantive.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ locust devastation and communal lament

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ξύλα

tree / wood

N2N NPN · ξύλον

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

→ locust devastation and communal lament

ξύλον: meaning 'tree'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀγροῦ

field

N2 GSM · ἀγρός

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

→ locust devastation and communal lament

ἀγρός: meaning 'field'; it serves as genitive substantive expressing relation, possession, source, or description.

ξηράνθησαν

dry up

VCI API3P · ξηραίνω

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ξηραίνω: meaning 'dry up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main or subordinate verbal form carrying the clause forward.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἤσυχναν

was put to shame

VAI AAI3P · αἰσχύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ locust devastation and communal lament

αἰσχύνω: meaning 'was put to shame'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

χαράν

joy

N1A ASF · χαρά

head noun or nominal element within the clause

→ locust devastation and communal lament

χαρά: meaning 'joy'; it serves as head noun or nominal element within the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

head noun within the clause

→ locust devastation and communal lament

υἱός: meaning 'sons'; it serves as head noun within the clause.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνθρώπων

man / human being

N2 GPM · ἄνθρωπος

common noun within the clause

→ locust devastation and communal lament

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as common noun within the clause.

13 περιζώσασθε καὶ κόπτεσθε οἱ ἱερεῖς θρηνεῖτε οἱ λειτουργοῦντες θυσιαστηρίῳ εἰσέλθατε ὑπνώσατε ἐν
σάκκοις λειτουργοῦντες θεῷ ὅτι ἀπέσχηκεν ἐξ οἴκου θεοῦ ὑμῶν θυσία καὶ σπονδή

Gird yourselves and beat your breasts, priests; lament, you who minister at the altar. Enter in, sleep in sackcloth, you who minister to God, because sacrifice and libation have been withheld from the house of your God.

Priestly appeal

ASYNDETON

The priests are summoned to embodied mourning and prolonged vigil. Their sackcloth sleep dramatizes the suspension of normal worship when offerings cease.

περιζώσασθε

gird yourselves

VA AMD2P · ζώννυμι + περι

finite verbal form carrying the clause forward

→ locust devastation and communal lament

ζώννυμι + περι: meaning 'gird yourselves'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal form carrying the clause forward.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κόπτεσθε

beat yourselves

V1 PMD2P · κόπτω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ present verbal form presenting the action as ongoing or imperfective

κόπτω: meaning 'beat yourselves'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the action or assertion of the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἱερεῖς

priests

N3V NPM · ἱερεύς

nominative element functioning as subject, predicate, or list item

→ locust devastation and communal lament

ἱερεύς: meaning 'priests'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or list item.

θρηνεῖτε

lament

V2 PAI2P · θρηνέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ locust devastation and communal lament

θρηνέω: meaning 'lament'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λειτουργοῦντες

ministering

V2 · παπνπμ λειτουργέω

participle describing ongoing sacred service

→ verbal form carrying the discourse forward

παπνπμ λειτουργέω: meaning 'ministering'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle describing ongoing sacred service.

θυσιαστηρίῳ

altar

N2N DSN · θυσιαστήριον

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

→ locust devastation and communal lament

θυσιαστήριον: meaning 'altar'; it serves as genitive substantive expressing relation, possession, source, or description.

εἰσέλθατε

enter

VB AAD2P · ἔρχομαι + εἰς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ locust devastation and communal lament

ἔρχομαι + εἰς: meaning 'enter'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὕπνώσατε

sleep

VA AAD2P · ὑπνύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ locust devastation and communal lament

ὕπνῳ: meaning 'sleep'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

σάκκοις

sakkois

N2 DPM · σάκκος

common noun within the clause

→ locust devastation and communal lament

σάκκος: meaning 'sakkois'; it serves as common noun within the clause.

λειτουργοῦντες

ministering

V2 · παπνπμ λειτουργέω

participle describing ongoing sacred service

→ verbal form carrying the discourse forward

παπνπμ λειτουργέω: meaning 'ministering'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle describing ongoing sacred service.

θεῶ

God

N2 DSM · θεός

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

→ locust devastation and communal lament

θεός: meaning 'God'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπέσχηκεν

has been withheld

VX XAI3S · ἔχω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ locust devastation and communal lament

ἔχω + ἀπο: meaning 'has been withheld'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition introducing its complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

οἴκου

house

N2 GSM · οἶκος

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ locust devastation and communal lament

οἶκος: meaning 'house'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ locust devastation and communal lament

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronoun in genitival dependence

→ locust devastation and communal lament

ὑμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

θυσία

sacrifice

N1A NSF · θυσία

subject (verbless clause)

→ locust devastation and communal lament

θυσία: meaning 'sacrifice'; it serves as subject (verbless clause).

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σπονδή

libation

N1 NSF · σπονδή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ locust devastation and communal lament

σπονδή: meaning 'libation'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

14 ἀγιάσατε νηστείαν κηρύξατε θεραπείαν συναγάγετε πρεσβυτέρους πάντας κατοικοῦντας γῆν εἰς οἶκον θεοῦ ὑμῶν καὶ κεκράξατε πρὸς κύριον ἔκτενῶς

Sanctify a fast; proclaim a solemn service. Gather the elders, all who dwell in the land, into the house of your God, and cry out earnestly to the Lord.

Assembly command ASYNDETON

Private grief becomes public liturgy. Fast, assembly, and sustained crying out form the appropriate communal response to covenantal crisis.

ἀγιάσατε

ἀγιάζω

VA AAD2P · ἀγιάζω

imperative verbal form issuing a direct command

→ aorist imperative

ἀγιάζω: meaning 'ἀγιάζω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as imperative verbal form issuing a direct command.

νηστείαν

fast

N1A ASF · νηστεία

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

→ locust devastation and communal lament

νηστεία: meaning 'fast'; it serves as accusative nominal element functioning as object, extent, or complement.

κηρύξατε

proclaim

VA AAD2P · κηρύσσω

second imperative of the command

→ locust devastation and communal lament

κηρύσσω: meaning 'proclaim'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as second imperative of the command.

θεραπείαν

solemn service

N1A ASF · θεραπεία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ locust devastation and communal lament

θεραπεία: meaning 'solemn service'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

συναγάγετε

gather together

VB AAD2P · ἄγω + συν

finite verb advancing the clause

→ imperativ verbal form directing the hearer

ἄγω + συν: meaning 'gather together'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

πρεσβυτέρους

elders

A1A APM · πρεσβύτερος

common noun within the clause

→ locust devastation and communal lament

πρεσβύτερος: meaning 'elders'; it serves as common noun within the clause.

πάντας

all / every

A3 APM · πᾶς

adjectival or numeral modifier within the phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

πᾶς: meaning 'all'; it serves as adjectival or numeral modifier within the phrase.

κατοικοῦντας

those dwelling

V2 · παπαπμ οἰκέω + κατα

participle modifying the clause with attendant or descriptive force

→ present/imperfective aspect: portrays the action as ongoing or in progress

παπαπμ οἰκέω + κατα: meaning 'those dwelling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle modifying the clause with attendant or descriptive force.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

common noun within the clause

→ locust devastation and communal lament

γῆ: meaning 'land'; it serves as common noun within the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

οἶκον

house

N2 ASM · οἶκος

head noun within the clause

→ locust devastation and communal lament

οἶκος: meaning 'house'; it serves as head noun within the clause.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ locust devastation and communal lament

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

ὕμῶν

your

RP GP · σύ

pronoun in genitival dependence

→ locust devastation and communal lament

ὕμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κεκράξατε

cry out

VAI AAD2P · κράζω

aorist imperative commanding appeal

→ locust devastation and communal lament

κράζω: meaning 'cry out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as aorist imperative commanding appeal.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

κύριον

LORD

N2 ASM · κύριος

head noun within the clause

→ locust devastation and communal lament

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as head noun within the clause.

ἐκτενῶς

urgently / fervently

D · ἐκτενῶς

adverb (manner of prayer — intensity)

→ locust devastation and communal lament

ἐκτενῶς: meaning 'urgently'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

15 οἶμμοι οἶμμοι οἶμμοι εἰς ἡμέραν ὅτι ἐγγὺς ἡμέρα κυρίου καὶ ὥς ταλαιπωρία ἐκ ταλαιπωρίας ἥξει

Alas, alas, alas for the day, because the day of the Lord is near, and it will come as misery from misery.

Day of the Lord warning οἶμμοι

The triple cry of woe heightens urgency. The coming day of the Lord is not abstract future but an imminent intensification of the present calamity.

οἶμμοι

alas

I · οἶμμοι

interjection expressing grief and anguish

→ locust devastation and communal lament

οἶμμοι: meaning 'alas'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

οἶμμοι

alas

I · οἶμμοι

interjection expressing grief and anguish

→ locust devastation and communal lament

οἶμμοι: meaning 'alas'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

οἶμμοι

alas

I · οἶμμοι

interjection expressing grief and anguish

→ locust devastation and communal lament

οἶμμοι: meaning 'alas'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἡμέραν

day

N1A ASF · ἡμέρα

accusative element functioning as object or goal

→ locust devastation and communal lament

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγγύς

near

D · ἐγγύς

particle or adverb shaping the clause or discourse flow

→ locust devastation and communal lament

ἐγγύς: meaning 'near'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡμέρα

day

N1A NSF · ἡμέρα

nominative substantive functioning within the clause

→ locust devastation and communal lament

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as nominative substantive functioning within the clause.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

→ locust devastation and communal lament

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as head noun within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὥς

as

C · ὥς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὥς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ταλαιπωρία

devastation / misery

N1A NSF · ταλαιπωρία

nominal element functioning within the clause

→ locust devastation and communal lament

ταλαιπωρία: meaning 'devastation'; it serves as nominal element functioning within the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ταλαιπωρίας

misery

N1A GSF · ταλαιπωρία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ locust devastation and communal lament

ταλαιπωρία: meaning 'misery'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἥξει

will come

VF FAI3S · ἥκω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future

ἥκω: meaning 'will come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the action or assertion of the clause.

16 κατέναντι τῶν ὀφθαλμῶν ὑμῶν βρώματα ἐξωλεθρεύθη ἐξ οἴκου θεοῦ ὑμῶν εὐφροσύνη καὶ χαρά

Before your eyes food has been destroyed, and from the house of your God gladness and joy.

Visible deprivation ASYNDETON

The people need no explanation of the crisis, since its signs lie before their eyes. Both bodily sustenance and temple joy have vanished together.

κατέναντι

opposite

D · κατέναντι

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

→ adverbial nuance

κατέναντι: meaning 'opposite'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀφθαλμῶν

eyes

N2 GPM · ὀφθαλμός

genitive substantive after ἀπό

→ locust devastation and communal lament

ὀφθαλμός: meaning 'eyes'; it serves as genitive substantive after ἀπό.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronoun in genitival dependence

→ locust devastation and communal lament

ὑμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

βρώματα

food

N3M NPN · βρώμα

subject of ἦν

→ locust devastation and communal lament

βρώμα: meaning 'food'; it serves as subject of ἦν.

ἔξωλεθρεύθη

has been destroyed

VCI API3S · ὀλεθρεύω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ locust devastation and communal lament

ὀλεθρεύω + ἐκ: meaning 'has been destroyed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition introducing its complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

οἴκου

house

N2 GSM · οἶκος

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ locust devastation and communal lament

οἶκος: meaning 'house'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ locust devastation and communal lament

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

ὁμῶν

your

RP GP · σύ

pronoun in genitival dependence

→ locust devastation and communal lament

ὁμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

εὐφροσύνη

gladness

N1 NSF · εὐφροσύνη

nominative subject / predicate element in the clause

→ locust devastation and communal lament

εὐφροσύνη: meaning 'gladness'; it serves as nominative subject / predicate element in the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

χαρά

joy

N1A NSF · χαρά

nominative term functioning in the clause core

→ locust devastation and communal lament

χαρά: meaning 'joy'; it serves as nominative term functioning in the clause core.

17 ἐσκίρτησαν δαμάλεις ἐπὶ ταῖς φάτναις αὐτῶν ἡφανίσθησαν θησαυροὶ κατεσκάφησαν ληνοὶ ὅτι ἐξηράνθη σῖτος

The heifers leapt about at their mangers; the storehouses disappeared, the wine vats were broken down, because the grain was dried up.

Animal and storage collapse ASYNDETON

The verse extends the disaster to livestock and infrastructure. Even the places meant to preserve abundance now testify to emptiness.

ἐσκίρτησαν

leapt about

VAI AAI3P · σκιρτέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ locust devastation and communal lament

σκιρτέω: meaning 'leapt about'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δαμάλεις

heifers

N3I NPF · δάμαλις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ locust devastation and communal lament

δάμαλις: meaning 'heifers'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ locust devastation and communal lament

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

φάτναις

manger

N1 DPF · φάτνη

dative element marking sphere, reference, means, or location

→ locust devastation and communal lament

φάτνη: meaning 'manger'; it serves as dative element marking sphere, reference, means, or location.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἡφανίσθησαν

vanished

VSI API3P · ἵζω + ἄπο + ἄνα

main verbal form advancing the clause

→ locust devastation and communal lament

ἵζω + ἄπο + ἄνα: meaning 'vanished'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

θησαυροὶ

storehouses

N2 NPM · θησαυρός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ locust devastation and communal lament

θησαυρός: meaning 'storehouses'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κατεσκάφησαν

were broken down

VVI API3P · σκάπτω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ locust devastation and communal lament

σκάπτω + κατα: meaning 'were broken down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ληνοί

wine vats

N2 NPF · ληνός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ locust devastation and communal lament

ληνός: meaning 'wine vats'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ξηράνθη

dried up

VCI API3S · ξηραίνω

participle modifying the clause with verbal force

→ aorist verbal form presenting the action as a complete predication

ξηραίνω: meaning 'dried up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle modifying the clause with verbal force.

σῖτος

grain

N2 NSM · σῖτος

first nominative item in the list of prohibited provisions

→ locust devastation and communal lament

σῖτος: meaning 'grain'; it serves as first nominative item in the list of prohibited provisions.

18 τί ἀποθήσομεν ἑαυτοῖς ἔκλαυσαν βουκόλια βοῶν ὅτι οὐχ ὑπῆρχεν νομὴ αὐτοῖς καὶ τὰ ποίμνια τῶν προβάτων ἠφανίσθησαν

What shall we store up for ourselves? The herds of cattle wept, because there was no pasture for them, and the flocks of sheep were destroyed.

Pastoral distress ASYNDETON

The lament now speaks in the voice of shared desperation. Herds and flocks suffer for lack of grazing, showing that the plague has consumed the whole food chain.

τί

what

RI ASN · τίς

pronoun functioning as object or complement

→ locust devastation and communal lament

τί: meaning 'what'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

ἀποθήσομεν

shall we store up

VF FAI1P · τίθημι + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ locust devastation and communal lament

τίθημι + ἀπο: meaning 'shall we store up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐαυτοῖς

himself / themselves

RD DPM · ἐαυτοῦ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

→ locust devastation and communal lament

ἐαυτοῖς: meaning 'himself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as dat pronominal form referring back or forward within the clause.

ἔκλαυσαν

wept

VAI AAI3P · κλαίω

main verb of lament

→ locust devastation and communal lament

κλαίω: meaning 'wept'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb of lament.

βουκόλια

herds

N2N NPN · βουκόλιον

accusative object within pastoral inventory

→ locust devastation and communal lament

βουκόλιον: meaning 'herds'; it serves as accusative object within pastoral inventory.

βοῶν

cattle

N3 GPM · βοῶς

genitive dependent

→ locust devastation and communal lament

βοῶς: meaning 'cattle'; it serves as genitive dependent.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐχ

not

D · οὐ

adverb or adverbial expression modifying the clause or predicate

→ simple negation

οὐχ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ὑπῆρχεν

there was / was available

V1I IAI3S · ἄρχω + ὑπο

main verb (existential: 'there was no longer')

→ descriptive imperfect (the settled new state of affairs)

ἄρχω + ὑπο: meaning 'there was'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (existential: 'there was no longer').

νομή

pasture

N1 NSF · νομή

nominal element functioning as subject or predicate within the clause

→ locust devastation and communal lament

νομή: meaning 'pasture'; it serves as nominal element functioning as subject or predicate within the clause.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῖς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ locust devastation and communal lament

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποίμνια

ποίμνιον

N2N NPN · ποίμνιον

nominative substantive functioning as subject, predicate, or appositional identifier

→ locust devastation and communal lament

ποίμνιον: meaning 'ποίμνιον'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or appositional identifier.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προβάτων

sheep

N2N GPN · πρόβατον

genitival dependent within the phrase

→ locust devastation and communal lament

πρόβατον: meaning 'sheep'; it serves as genitival dependent within the phrase.

ἠφανίσθησαν

vanished

VSI API3P · ἵζω + ἀπο + ἀνα

main verbal form advancing the clause

→ locust devastation and communal lament

ἵζω + ἀπο + ἀνα: meaning 'vanished'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

19 πρὸς σέ κύριε βοήσομαι ὅτι πῦρ ἀνήλωσεν τὰ ὠραῖα τῆς ἐρήμου καὶ φλόξ ἀνήψεν πάντα τὰ ξύλα τοῦ ἀγροῦ

To you, O Lord, I will cry out, because fire has consumed the beautiful places of the wilderness, and flame has kindled all the trees of the field.

Prophetic prayer ASYNDETON

The chapter turns decisively from description to prayer. Fire imagery now joins locust devastation, making the desolation comprehensive and driving the prophet toward direct address.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

σέ

you

RP AS · σύ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

→ locust devastation and communal lament

σέ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as acc pronominal form referring back or forward within the clause.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

substantive functioning within the clause according to context

→ locust devastation and communal lament

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as substantive functioning within the clause according to context.

βοήσομαι

I shall cry

VF FMI1S · βοάω

main verb

→ locust devastation and communal lament

βοάω: meaning 'I shall cry'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πῦρ

fire

N3 NSN · πῦρ

nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier

→ locust devastation and communal lament

πῦρ: meaning 'fire'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier.

ἀνήλωσεν

consumed

VAI AA13S · ἀλίσκω + ἀνα

finite verbal form advancing the clause

→ locust devastation and communal lament

ἀλίσκω + ἀνα: meaning 'consumed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal form advancing the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὠραῖα

beautiful places

A1A APN · ὠραῖος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ locust devastation and communal lament

ὠραῖος: meaning 'beautiful places'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐρήμου

wilderness

N2 GSF · ἔρημος

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ locust devastation and communal lament

ἔρημος: meaning 'wilderness'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φλόξ

a flame

N3G NSF · φλόξ

subject of ἀνήφθη

→ locust devastation and communal lament

φλόξ; meaning 'a flame'; it serves as subject of ἀνήφθη.

ἀνῆψεν

kindled

VAI AAI3S · ἄπτω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ locust devastation and communal lament

ἄπτω + ἀνα: meaning 'kindled'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πάντα

all

A3 APN · πᾶς

accusative element functioning as object or goal

→ participial force supplying attendant circumstance or description

πᾶς; meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ξύλα

timber / wood

N2N APN · ξύλον

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ locust devastation and communal lament

ξύλον: meaning 'timber'; it serves as accusative term functioning as object, measure, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀγροῦ

field

N2 GSM · ἀγρός

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

→ locust devastation and communal lament

ἀγρός; meaning 'field'; it serves as genitive substantive expressing relation, possession, source, or description.

20 καὶ τὰ κτήνη τοῦ πεδίου ἀνέβλεψαν πρὸς σέ ὅτι ἐξηράνθησαν ἀφέσεις ὑδάτων καὶ πῦρ κατέφαγεν τὰ ὠραῖα τῆς ἐρήμου

Even the beasts of the field looked up to you, because the channels of waters were dried up, and fire consumed the beautiful places of the wilderness.

Creation's appeal καὶ

The final verse gives the land's creatures a posture of dependence toward God. Dry streams and scorched pasture leave all creation looking upward for relief.

καὶ
and

D · καί

adverbial modifier of the clause

→ locust devastation and communal lament

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ
the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ locust devastation and communal lament

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κτῆνη
cattle

N3E NPN · κτῆνος

accusative object or complement

→ locust devastation and communal lament

κτῆνος: meaning 'cattle'; it serves as accusative object or complement.

τοῦ
the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πεδίου
field / plain

N2N GSN · πεδίων

genitive (with κόχλαξιν: 'flints of the field')

→ locust devastation and communal lament

πεδίων: meaning 'field'; it serves as genitive (with κόχλαξιν: 'flints of the field').

ἀνέβλεψαν
looked up

VAI AA13P · βλέπω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ locust devastation and communal lament

βλέπω + ἀνα: meaning 'looked up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρὸς
to

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

σέ
you

RP AS · σύ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

→ locust devastation and communal lament

σέ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as acc pronominal form referring back or forward within the clause.

ὅτι
that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξηράνθησαν
dry up

VCI AP13P · ξηραίνω

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ξηραίνω: meaning 'dry up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main or subordinate verbal form carrying the clause forward.

ἄφεςεις
channels

N3I NPF · ἄφεςεις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ locust devastation and communal lament

ἄφεςεις: meaning 'channels'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὕδατων
ὑδωρ

N3T GPN · ὕδωρ

Genitive modifier

→ locust devastation and communal lament

ὕδωρ: meaning 'ὑδωρ'; it serves as Genitive modifier.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πῦρ
fire

N3 NSN · πῦρ

nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier

→ locust devastation and communal lament

πῦρ: meaning 'fire'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier.

κατέφαγεν
consume

VBI AAI3S · ἐσθίω + κατα

finite verb advancing the clause

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ἐσθίω + κατα: meaning 'consume'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

τὰ
the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὠραῖα

beautiful places

A1A APN · ὠραῖος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ locust devastation and communal lament

ὠραῖος: meaning 'beautiful places'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐρήμου

wilderness

N2 GSF · ἔρημος

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ locust devastation and communal lament

ἔρημος: meaning 'wilderness'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm,

and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.